

裁军谈判会议

Chinese
Original: English

第一三〇八次全体会议最后记录

2014年3月3日星期一上午10时35分在日内瓦万国宫举行

主席： 维尼乔·马蒂先生 (意大利)

GE.17-02900 (EXT)



* 1 7 0 2 9 0 0 *

请回收 



主席：我宣布裁军谈判会议第 1308 次全体会议开始。

在我们开始工作之前，我沉痛地通知大家，从 1993 年至 2002 年曾经担任联合国日内瓦办事处总干事兼裁军谈判会议秘书长的弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生逝世。

谨请本会议默哀一分钟，以示悼念。

* * *

主席：现在我谨通知各位，有一个国家——亚美尼亚请求作为观察员参加 2014 年届会的工作。这一请求载于 CD/WP.577/Add.2 号文件，其中包括秘书处截至 2014 年 2 月 28 日星期五下午 4 时收到的所有请求。对这一请求有什么意见吗？我是否可以认为裁军谈判会议决定按照《议事规则》邀请亚美尼亚参加我们的工作？

就这样决定。

主席：现在，我想谈一下 CD/WP.579 号文件，其中载有关于重新设立一个非正式工作组的决定草案。该决定草案由秘书处于 2 月 27 日星期四通过电子邮件分发，同时将纸质文件放在各国的文件格里。额外分数可在本会议厅入口处我左侧会议干事的桌上自取。

在与裁军谈判会议各成员的协商中，与会者普遍支持大会以协商一致方式通过的关于本会报告的第 68/64 号决议，推进 2014 年届会的工作计划。该草案案文是在 2 月 24 日星期一下午举行的非正式协商中达成一致的结果，我认为符合所有代表团的期望。

在提请通过决定草案之前，我想问一下是否有代表团要发言。看来没有。现在我很高兴正式提请会议通过该决定草案。有反对意见吗？我看没有。

就这样决定。

主席：我感谢各位的灵活性和合作精神。今天我们发出的信息很明确，是一种希望的信息。裁军谈判会议各成员国现在比以往任何时候都更认识到迫切需要裁谈会恢复实质性工作，直截了当讨论过去一直妨碍本会议取得进展的那些方面。我希望重新设立非正式工作组将开启一个新的阶段，并接着很快会通过一个活动时间表，将通过有重点、有条理的讨论，详拟关于所有议程项目的实质性建议。

有两个成员国要求发言。洛莫纳科大使，请你发言。

洛莫纳科先生(墨西哥)(以西班牙语发言)：主席先生，我在决定通过之后发言，因为我们不想对延长非正式工作组的任务期限构成任何障碍；但是，我要郑重表示我们对工作组持怀疑态度。

首先，我们对裁军谈判会议有机会就工作计划达成一致并不乐观，因为它继续采用使会议举步维艰的协商一致规则，这实际上赋予所有成员以否决权，其中一些成员将这一规则当作常规的谈判策略而不是作为最后不得已采取的手段。其次，我们担心工作组本身成为目的，却忘记我们的目标不是一项工作计划或一个工作组，工作组可能被拿来作为本会议工作进展的证明，而实际上我们仍然陷入难堪的瘫痪状态。

话虽如此，我国代表团还是会再次建设性地坚决参与，争取达成协议，以便历经五年之后首次能够通过一项工作计划。我们最愿意看到的是，在实质性讨论中如同在纯属程序性问题的谈判上看到的那样发挥同样的创造性。

我衷心祝愿厄瓜多尔大使和澳大利亚大使再次接受这一任务。

主席(以法语发言): 谢谢你，大使，感谢你的发言和对主席说的客气话。我现在请印度大使瓦尔马先生发言。

瓦尔马先生(印度): 主席先生，首先，我们谨祝贺你担任裁军谈判会议主席。我们还要感谢你和贵国代表团进行的广泛磋商，从而就会议刚刚通过的决定达成了协商一致。关于刚刚通过的文件，我国代表团谨作如下表述，以便记录在案。

对于我国代表团来说，裁军谈判会议是一个谈判论坛。它作为世界上唯一的多边裁军谈判论坛具有独特地位。振兴本会议的最好办法是通过和执行一项工作计划，如同我们在 2009 年协商一致通过的那个工作计划一样。

你在开幕词中提到的联合国大会关于裁军谈判会议报告的第 68/64 号决议也与 CD/1864 号文件所载的本会议通过的上一次工作计划息息相关。

我们同意接受设立一个非正式工作组的决定，希望这将使我们能够在本会议开始实质性工作，包括早日进行谈判。如果本论坛成为重新讨论已有长期共识的协议和就程序问题无休止辩论的论坛，将是有害无益的，那会使我们进一步远离早日谈判的前景。

此外，我们的理解是，该工作组并没有削弱裁谈会议主席根据议事规则所负的任何责任。我们感到高兴的是，今年有关非正式工作组的决定明确表明了这一点。

最后，主席先生，我们愿与你和裁谈会成员一道表示，我们深切哀悼本会议前秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生的去世。

主席(以法语发言): 我感谢印度大使的发言。还有其他代表团要发言吗？现在请法国代表发言。

西蒙-米歇尔先生(法国)(以法语发言): 由于这是我第一次发言，主席先生，我谨祝贺担任裁军谈判会议主席并祝愿你一切顺利。

我愿扼要地说，法国认为通过这项决定证明本会议决心充分发挥作用，并重新承担作为唯一多边裁军谈判论坛所赋予它的任务。这是希望的象征。

然而，法国还希望重申，它认为，通过这一决定是一项程序性决定，旨在使我们能够向前迈进。它的通过自然不会以任何方式预判法国的立场，即本会议为了真正发挥其作用应该进行谈判，而且达成共识开始谈判所需的唯一途径就是在以往成就的基础上再接再厉。

当我们谈到本会议过去的成就时，正如联合国大会上届会议通过的决议所述，以及大会每年重申的那样，我们自然而然提到 2009 年阿尔及利亚担任主席期间通过的载于文件 CD/1864 号文件的工作计划，法国认为，该文件仍然是我们开展工作的基础。这个基础对于那些作为《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)缔约国的国家而言，也是至关重要的，因为裁军谈判会议根据 CD/1999 号

文件，作为优先任务谈判一项禁止生产用于核武器的裂变材料条约，也清楚地反映在《不扩散条约》2010年审议大会商定的行动计划的第15项行动中。

主席(以法语发言): 我感谢法国大使的发言和他对主席所说的客气话。是否有任何其他代表团想发言吗？我请巴基斯坦大使发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦): 主席先生，由于这是我国代表团第一次发言，首先我谨祝贺你担任主席，并向你保证我们将给予最充分的合作。

我本不打算在今天上午发言，但鉴于发表的一些评论，我认为，最好是阐明我国代表团的立场，特别是涉及摆在我们面前的工作的立场。

我们在裁军谈判会议上必须从现实世界出发开展工作。我们必须接受现实。本机构并非处于某种不同的环境，它有其自身的动态。这里的动态是现实世界的动态。

第二点是，并且在第一届裁军特别联大《最后文件》中得到承认，我们需要在平等的安全基础上开展工作，一些国家的安全不能以别的安全为代价。所以，当我们谋求就本会议议程上的任何问题谈判一项条约时，安全问题至关重要。

一些我钦佩的同事们说，谈判一项裂变材料禁产条约是一个优先事项。这可能是我们中的某些人，但不是我们所有人的优先事项。会议议程上还有其他问题；对于某些成员来说，优先事项包括，例如消极的安全保证，对我国代表团和一些其他代表团就是如此。对于整个21国集团来说，优先事项是核裁军；而对另一些成员来说则是防止外层空间军备竞赛。令人遗憾的事实是，缺乏就这些问题中的任何一个举行谈判的共识，原因在于国家安全考虑妨碍了这种共识。

我们必须面对和应对的现实是，CD/1864号文件作为工作计划的文件现在已经变得多余了，我们认为没有必要尝试重新创建相同的基础。四年多之后，我们需要认识到这一现实，我们需要继续寻找新的基础，希望有一个新的基础，我们可以就面前的任何或所有问题开始谈判。正如我们去年在非正式工作组成立时所说的那样，现在再重述一遍，如果想要开倒车，试图重新创造或重新制定CD/1864号文件所载的工作计划，那么我们将会步入死胡同。我们必须用想象力思考一种使谈判和实质性工作成为可能的新合同。

在缺乏协商一致协议的情况下，我们必须采取次佳选择，即以平衡和全面的方式对所有这四个问题开展实质性讨论。

主席(以法语发言): 我感谢巴基斯坦大使的发言和他对主席所说的客气话。现在我请澳大利亚大使伍尔科特先生发言。

伍尔科特先生(澳大利亚): 主席先生，首先，请允许我祝贺你开展的广泛磋商和为我们带来这一具体的结果。

我在这里呆的时间太久，以至于对非正式工作组制定工作计划的困难不报任何幻想，我非常清楚裁军谈判会议的适当作用，如我们都知道的，是一个谈判机构，但我们会看到我们能做什么。我们有一整年的时间可供协商。

我期待着与这个会议厅中的所有同事携手工作。我特别期待与共同主席加列戈斯大使和主席你，以及你的继任者们一起工作，感谢你对我们的信任。

主席(以法语发言): 我真诚感谢澳大利亚大使, 感谢他继续愿意作为工作组的一部分与主席一道工作, 以及配合加列戈斯大使的工作。现在请美利坚合众国代表发言。

巴克先生(美利坚合众国): 主席先生, 由于这是我国代表团第一次在你担任主席期间发言, 请允许我同其他人一道祝贺你担任这一重要职务, 并向你保证我们将给予充分支持。

我也祝贺你达成协商一致的決定, 以延长或重新组建非正式工作组。在本机构届会上讨论和介绍的双轨方式背景下, 我们非常欢迎这一決定。我在这里只想强调, 对于我国代表团来说, 这种双轨方法的两条轨道都非常重要。因此, 我们期待在第二轨道上继续取得进展, 即对所有议程项目进行实质性非正式讨论的活动安排, 同时我们继续努力拟定以谈判为目标的实质性工作计划。

在这方面, 经过适当考虑各代表团今天上午在会本会议厅里发表的看法, 我只想强调, 当然, 这是一个事实, 我们都相聚于非正式工作组, 并且来到这里抱着我们本身对这个机构的兴趣和我们自己对最方便摘取的果实可能在哪里的理解。我只想强调, 对美国而言, 我们仍然认为, 裂变材料禁产条约正是这个机构的一个非常重要的目标, 不仅是我們作为《不扩散核武器条约》缔约国的成员, 而且理解, 我們已经接近而且非常接近共识: 我們曾经在 2009 年达成共识, 希望在此基础上开始谈判。我們认识到有困难, 我們意识到有安全关切, 但我們相信, 这里正是能够有效解决这些问题的机构。它过去曾经努力创造出重要的条约, 而各国都对国家安全持有强烈的关切。我认为, 我們能够再度这样做。因此, 就我們而言, 我們要保持雄心壮志, 参与非正式工作组的工作。我还要指出, 展望今年和明年, 我們很高兴能够在政府专家组里就一项裂变材料禁产条约开展工作, 并希望这也将有助于我們在裁军谈判会议中的实质性非正式讨论。因此, 非常感谢你主席先生, 我們期待与你在双轨办法的这两个方面进行合作。

主席(以法语发言): 我感谢美国代表的发言和对主席说的客气话。

请允许我提醒大家, 全会高级别会议将于上午 11 时开始。现在我请秘书处宣布一个程序事项。

冯先生(裁军谈判会秘书)(以英语发言): 谢谢主席先生。这个周末我们获知高级别会议安排的一些变化, 会议即将于上午 11 点开始。这些变更与安排的实质内容无关, 只是涉及会上发言者的姓名和顺序。因此, 会议时间表保持不变。

上午 11 时, 首先由联合国大会主席约翰·阿什先生发言。之后, 将继续今天上午我们发给各位的安排——由斯洛伐克国务秘书、阿根廷部长和意大利国务秘书发言。今天下午, 我们只会有一位希腊副部长发言, 而非听取多位发言者的发言。这些就是对上周我们发给所有代表团的安排作出的变更。

主席(以英语发言): 谢谢你冯先生, 现在, 根据秘书处上周向我们公布的时间表, 会议休会。

会议暂时休会。

主席(以英语发言): 会议复会。现在, 我愿热烈欢迎今天我们的贵宾, 联合国大会主席约翰·阿什先生。

非常感谢你阿什先生出席今天的会议，因为我们都期待你睿智发言将对裁谈会的工作产生建设性的影响。阿什先生请发言。

阿什先生(大会主席)(以英语发言)：我向各位致以愉快的早安和联合国大会第六十八届会议全体会员国的问候。今天，在这个历史悠久的美丽会议厅里，我很高兴在裁军谈判会议上发言，并表达我对诸位工作的敬重和钦佩。

我感谢以色列大使向我发出的邀请，并祝贺你主席先生对本会议工作的领导。

如各位所知，本会议是在 1979 年成立的，是国际社会唯一的多边裁军谈判论坛。以往，本会议及其前身曾经取得过突破性的成果，包括通过诸如《不扩散核武器条约》和《化学武器公约》等具有里程碑意义的文书。在你们的工作中，你们提出了国际裁军议程，为维护国际和平与安全做出了重大贡献，它是《联合国宪章》的创始目标之一。你们在国家之间建立了信任，使我们这个世界更加安全。这些都是重要和值得称道的成就。

然而，令人遗憾的是，无论谁在这个令人尊敬的机构上讲话——包括我自己——只能提及它以往的辉煌。本会议最后一个伟大成就可以追溯到 1996 年 9 月 24 日，即近二十年前，当时通过了《全面禁止核试验条约》的谈判。如果潮流不转向，你们有被历史成就定格的危险。

作为大会第六十八届会议主席，我必须强调，这个机构太宝贵，不能甘受此等命运。在大会第一届专门讨论裁军问题的特别会议《最后文件》中，大会认识到需要一个单一的多边裁军谈判论坛。我可以向你们保证，这种集体选择保持不变。请允许我分享一下为什么我认为这是这样。

审视大会本届会议的一些事态和讨论情况，我看到联合国会员国坚决支持和密切关注一个活跃且极为重要的裁军谈判会议，为谈判而准备就绪。

去年九月，我荣幸地主持了第一次致力于核裁军问题的大会高级别会议。各国元首和政府首脑、部长和其他代表发言次数多达 74 次。我对与会者们的热情投入和力促就提出的问题取得进展的意愿印象非常深刻。与会者们谈及的许多议题包括重振裁军机制，如何推动多边谈判，包括通过人道主义倡议，实现无核武器世界的目标等。

在对高级别会议的总结中，我提到以下几点：“各国对裁军谈判会议继续陷入僵局表示严重关切，包括未能商定和执行一项全面和平衡的工作计划”。我还指出，许多国家重申裁军谈判会议作为该届会议确定的唯一多边裁军谈判机构的作用；我的总结反映出，各国重申了多边主义在推进核裁军目标方面的重要性。各国要求区域集团加大努力，以便超越旧的分歧和根深蒂固的立场，并找到协商一致的内容。

大会题为“振兴裁军谈判会议的工作和推进多边裁军谈判”的第 66/66 号决议反映了同样的看法。在该决议中，大会吁请各国加紧努力，创造有利于多边裁军谈判的环境。大会还请各国探讨振兴联合国整个裁军机制，包括裁军谈判会议的备选方案、建议和内容。

在去年 10 月第一委员会的届会上，各代表团进行了深入的讨论，清楚表明振兴裁军机制——首先是裁军谈判会议——是当前的紧迫优先事项。大会认识到有

必要进行多边谈判，以便就具体问题达成协议，特别是考虑到目前的国际气候中的紧张局势和全球对扩散的关切。然而，大会还再次关切地注意到，尽管各国和本会议历任主席为就工作计划达成协商一致做出了很大努力，但裁谈会未能开始实质性工作。

在这方面，我非常高兴地得知，通过主席和其他人的努力，就在今天上午，你决定重新设立非正式工作组，负责制定一项“内容坚实并逐渐实施”的工作计划。我愿祝贺你们再次采取这一关键步骤，但现在必须取得真正的进展。我重申，这项工作及其宗旨至关重要，在取得成功之前，必需花大的气力追求。当你们向前迈进时，我提醒你们注重全局，克服分歧，并履行你们的责任。随着如此之多的其他部门和领域的不断发展和前进，我们不能让裁谈会年复一年完全陷入僵局。裁谈会对推进国际议程具有不可替代的责任，你们必须尽全力确保取得进展。

现在让我谈谈一个与本届大会总主题即“2015年后发展议程：制定阶段”密切相关的重要问题。

去年十月份我在大会一委发言时，你们中的许多人都在纽约。正如我在讲话中所提到的那样，我们在大会上讨论的每个项目都以某种方式加强可持续发展。你们在这里作出的决定不仅有助于和平与安全，而且不可避免地影响到联合国工作的其他方面。

日内瓦裁军界是我们中最受尊敬和知识渊博的群体之一，具有为所有人创造更美好世界的独特潜力。在日内瓦你们的网络、协同效应和其他服务，你们的基础设施，可以而且必须能够负责任和有效地加以利用，不仅在本会议内，而且应超出它的范围。我们切不可忘记，我们把时间、资源和精力用在何处，恰恰表明是我们真正重视什么。当我们重视教育、保健、减贫和可持续发展时，我们的行动和提供的选择必须同样证明这些。

我欢迎裁军界从这一更广阔的视角看待所面临的各种挑战。我尤其注意到国际上日益重视核武器造成的灾难性人道主义后果。由于其巨大的破坏力，使用核武器会造成灾难性的全球后果，会造成严重和持久的紧急状态：人道主义、全球健康、气候、社会秩序、人类发展和经济影响。和平与安全的存在是获得社会商品和服务的前提。只有防止地球上的这种灾难，我们才能实现发展目标。我对人道主义倡议具有加速国际核裁军努力的潜力抱有希望。这必须是一种真正的集体努力，因为我们作为整体，而不是作为具有狭窄国家安全利益的国家，面临这类武器的威胁。

最后，我要重申，裁军谈判会议在全球裁军机制中起着关键作用。我敦促各位在非正式工作组中明智地使用你们的时间，尽管缺乏一个工作计划，但应继续就议程上的问题进行有条理的对话。为振兴裁军机制应不遗余力地努力。我们不能再损害这个机构的信誉了，我们不能等到闪电临头。

全球持久和平和可持续发展是值得为之奋斗的梦想。和平是发展的基础，发展需要裁军。这是本届会议必须力争的目标，我祝愿你们本届会议的工作取得圆满成功。

主席(以英语发言): 我感谢阿什先生的发言，也感谢他对主席所说的客气话。现在会议暂停片刻，以便由我陪同阿什先生离开会议厅。

会议暂停。

主席(以英语发言): 全体会议现在复会。我现在欢迎我们的贵宾, 斯洛伐克外交和欧洲事务部国务秘书彼得·乔维奇先生。我愉快和荣幸地邀请乔维奇先生发言。

乔维奇先生(斯洛伐克)(以英语发言): 主席先生, 请允许我首先祝贺你担任裁军谈判会议主席, 并祝愿你在指导本机构方面取得圆满成功。我谨向你保证, 斯洛伐克将给予充分支持。

我们都知道裁谈会以往取得的巨大成就及其对全球安全的宝贵贡献。然而, 我们不能吃过去成就的老本, 我们必须再接再厉。斯洛伐克感到失望的是, 裁谈会今年初再次未能订立工作计划。持续而长期的僵局是我们关切的问题。裁谈会无法履行任务不仅对会议本身, 而且对维系国际安全的裁军领域造成严重后果和不利影响。裁谈会继续无法找出一个能够就发展和改进裁军架构问题进行谈判的途径, 增加了国际社会的沮丧。

在我们国家斯洛伐克有一个说法, 即“谁不做任何事情也不能破坏任何事情”。但我们认为, 我们不应该走上这条道路; 无所作为不会为裁军和安全带来稳定。

斯洛伐克认为, 裁军谈判会议是联合国整个裁军体系的一个关键因素。我们深信, 裁谈会有可能处理裁军和不扩散议程的紧迫问题, 我相信这是我们都致力于恢复和重新激活的潜能。然而, 我们必须迅速采取行动, 以重申本会议在处理当前安全问题和需要方面的重要性。

持续的僵局不能接受, 也无法持久。

裁军谈判会议内部的灵活性正在接近极限, 我们需要表现出政治意愿, 为本会议提供信任, 使其能够开始谈判。

为推进多边裁军谈判已经投入了大量的努力, 并且探讨了许多举措。然而, 我们鼓励在本会议投入同样的努力, 以重新树立其信誉, 并激活谈判。

两个星期前, 许多国家聚集在墨西哥的纳亚里特, 讨论核武器的人道主义后果。的确, 这个问题当然是核裁军和不扩散问题复杂论述的一个重要内容, 其中包括人道主义和安全考虑。我们必须共同努力, 防止使用核武器, 无论是蓄意的还是意外的。这就是为什么我们继续支持这一进程, 从而彻底消除核武库, 包括其存在的理由。斯洛伐克认为, 实现这一目标需要核武器国家的实质性和建设性参与。若要实现禁止, 这类国家的参与至关重要。禁止核武器本身并不能保证消除核武器。

为了推进核裁军和最终消除因使用核武器造成灾难性人道主义后果的危险, 国际社会应着重具体和实际措施, 以促进无核武器世界的共同目标。

在 2010 年《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)缔约国审议大会上, 我们通过了一项行动计划, 其中包括使核裁军取得进展的重要步骤。我们应当努力充分执行该行动计划, 为整个不扩散制度建立信任, 并在其所有领域取得进展。人道主义方面肯定是《条约》的基础, 并增加了为什么我们需要推动《不扩散条约》进程的理由。

斯洛伐克认为，在推进核裁军方面，我们应该努力建立一个相互强化和具有法律约束力的文书框架，为实现和维护一个没有核武器的世界创造条件。在这方面，斯洛伐克继续支持立即开始就禁止生产用于核武器和其他核爆炸装置的裂变材料条约进行谈判。国际社会已经在各种场合和论坛上表达了这方面的愿望，包括 2010 年《不扩散条约》审议大会的行动计划，以及就这样一项条约成立了政府专家组，它即将开始关于该条约的工作。

这个问题早就该处理了。倘若我们认真对待核裁军和核不扩散，就不能拖延这项条约的谈判。我们认为，就某一事项开始谈判，并不意味着其他事项会被忽视。

在缺乏工作计划的情况下，我要欢迎裁谈会在今年届会上决定重新设立非正式工作组。我鼓励工作组在有限的时限范围内产生结果，这将导致裁谈会在商定的问题上进行谈判。

我们还认真考虑对会议议程项目分层次的讨论。在我们看来，对这项工作持有一定程度的疑虑。我们理解这一点。尽管这并不是我们的选择，因为我们希望看到裁谈会在谈判，我们认为，如果它旨在将问题进一步展开以期今后谈判，此种讨论是有价值的。

我还要强调，斯洛伐克恰当关注许多国家表达的希望成为裁谈会成员的愿望和兴趣。我们认为，这个问题值得恰当考虑。在这方面，斯洛伐克承认，有必要支持任命一名扩大会议成员问题的特别协调员。

我还要简单谈一谈其他几个问题。

我高兴地宣布，最近斯洛伐克政府通过了加入《集束弹药公约》的行动计划，目的是在明年 2015 年 6 月之前交存批准书，因而在 2016 年 1 月 1 日之前成为《公约》缔约国。我重申，自一开始以来，斯洛伐克一直支持和积极参与旨在限制集束弹药的国际努力。与此同时，我们认识到必须让所有国家，包括生产和储存绝大多数集束弹药的国家普遍解决对这些武器的关切。建立拥有最广泛成员的监管制度将是一项很大的成就。这就是为什么斯洛伐克还支持在《特定常规武器公约》的框架内缔结一项关于集束弹药的协定，它得到广泛的支持。

最后但并非最不重要的是，下个月我们将纪念《武器贸易条约》通过一周年。斯洛伐克一向倡导一种规范，通过管制国际常规武器合法贸易，同时打击非法贩运，以弥补全球安全的漏洞。我高兴地宣布，今年初春斯洛伐克将批准《武器贸易条约》。最后，我要鼓励所有其他国家成为该条约的缔约国。

主席(以英语发言): 我感谢乔维奇先生的发言，也感谢他对主席所说的客气话。现在请允许我暂停会议片刻，以便陪同乔维奇·先生离开会议厅。

下一位发言者定于中午发言，届时我们将恢复本次会议。

(以法语发言)

秘书处刚才通知我，对我们会议安排的一项变更，以便省去我们今天下午再回来的必要。希腊代表团欣然同意副部长今天上午紧接意大利之后发言。如果没有人反对，我们就这样做了。

上午 11.35 时会议暂停，中午复会。

主席(以英语发言): 全体会议现在复会。现在, 请允许我欢迎我们的贵宾, 阿根廷外交部长赫克托·马科斯·蒂梅曼先生。我愉快和荣幸地邀请蒂梅曼先生发言。

蒂梅曼先生(阿根廷)(以西班牙语发言): 主席先生, 首先, 我谨祝贺你担任裁军谈判会议的领导责任, 并希望你未来几周的工作中取得圆满成功。我还愿表示阿根廷对你的工作和今年将举行的会议上你的各继任者的支持。

我出席本届会议重新印证了阿根廷共和国对本机构的承诺, 该机构依然是裁军, 特别是核裁军领域唯一的多边谈判论坛。

阿根廷一向主张采取广泛方式谋求裁军、不扩散和军备控制的行动和倡议, 阿根廷在区域和全球两级积极参与这些领域的行动, 以便总的支持多边主义, 具体支持联合国。我国政府深信, 维护国家安全利益的最好办法就是在本会议内就各个议程项目开始实质性谈判, 这样国家的安全立场就可以在现有机构的框架内得到最好的保障。

1978 年, 在联大第一届专门讨论裁军问题的特别会议上, 大会首次阐述了商定的全面裁军战略, 并重申了联合国在裁军领域的核心作用和首要责任。我们坚持认为, 这些目标仍然有效。

裁军谈判会议不会因花时间和精力着重讨论议事规则或其体制特征而得到振兴, 尽管应该提及它们曾使本会议缔结了重要的国际文书。这个论坛的振兴将通过各成员克服现状的政治意愿来实现。我国欢迎创新的建议, 促成公开辩论, 并产生兼顾各种立场的创造性解决办法, 以便使会议有可能摆脱僵局。在这方面, 我们支持非正式工作组继续开展工作, 以便制定一项既有坚实内容, 执行上又循序渐进的工作计划, 支持核裁军问题不限员额工作组的努力和裂变材料禁产条约政府专家组即将开始的工作。

在这一点上, 我想强调, 阿根廷重视建立灵活的机制, 通过提供新的视角, 为丰富裁军辩论创造机会。

同时, 尽管我们重视这些贡献, 但阿根廷继续优先考虑在现有论坛内完成谈判进程, 以防止现行体制从长期考虑失去平衡和完整性。

阿根廷历来重视核裁军问题, 已在这方面采取了重要步骤, 反映出它明确和持续致力于裁军和核不扩散问题。

根据这一方针, 阿根廷保持一个完全用于和平用途的活跃核计划, 并极为严格地遵守《不扩散核武器条约》规定的准则和现有不扩散倡议规定的标准。阿根廷在这一框架内开发、利用和出口用于和平目的的核技术。

我国政府关切地注意到, 自《不扩散条约》生效以来已经过去了 43 年, 在不扩散领域 40 年来的重大进展并未在核裁军出现相应进展。阿根廷认为, 如果核武器国家表明愿意彻底消除这种武器, 国际社会能更有效地应对面临的挑战。

阿根廷认为, 现有的核武库依然过于庞大, 对全球稳定和集体安全构成威胁, 破坏了我们全力投入不扩散核武器的努力。为此, 我国政府重申, 支持根据透明、不可逆转以及核查核裁军措施的原则, 促成积极致力于不扩散和彻底消除核武器的一切措施。因此, 阿根廷主张《全面禁止核试验条约》的生效是维护目

前面临危险的不扩散制度信誉的重要手段。一些国家未能批准《条约》拖延了它的生效，并强化了该制度在执行方面存在双重标准观点。

阿根廷特别支持在拉丁美洲和加勒比地区禁止核武器组织(拉加禁核组织)和拉丁美洲和加勒比国家共同体(拉共体)内阐明一种拉丁美洲和加勒比共同体的共同立场，以推动一项新的彻底禁止核武器条约。在这方面，阿根廷于 2013 年 8 月主持了拉加禁核组织上一届大会，以及一次拉共体高级官员会议。在这些场合，该区域对英国政府拒绝披露派往南大西洋的核潜艇是否携带核武器表示担忧，特别是考虑到至少有一个先例，英国的核武器进入《特拉伦洛尔科条约》的适用范围，这种行为在媒体发现和报导之前一直保密。

出于所有这些原因，我们认为，应继续努力实现核裁军。

本着这一精神，我们参与了 2013 年 3 月始于奥斯陆——今年续延于墨西哥——的这一进程，以便突显不论谁拥有，所有核武器都具有灾难性的人道主义后果。

作为首次在一个人口稠密区域建立的无核武器区的成员，我国支持建立和巩固其他无核武器区，通过杜绝在一些区域使用或威胁使用核武器从而极大地有助于国际和平与安全。

特别是阿根廷再次呼吁那些就《特拉特洛尔科条约》附加议定书提出解释性声明的国家按照《条约》的宗旨撤回此类声明。

最后，我愿赞同联合国秘书长的讲话，希望今年的裁谈会充满鼓舞人的启迪，使 2014 年成为具有创造力和行动的一年，向国际社会显示我们所负的责任，因为这是形势的要求。

主席(以英语发言): 我感谢蒂梅曼先生的发言，也感谢他对主席所说的客气话。现在请允许我暂停会议片刻，以便陪同蒂梅曼先生离开会议厅。

会议暂停。

主席(以英语发言): 全体会议现在复会。现在，我感到特别高兴，作为担任裁军谈判会议主席国的代表，欢迎我们的下一位贵宾，意大利外交事务国务秘书贝内代托·德韦·维多瓦先生。我愉快和荣幸地邀请德韦·维多瓦先生发言。

德韦·维多瓦先生(意大利)(以英语发言): 首先，我想重申意大利对裁军谈判会议的工作的承诺，并祝贺你大使先生担任本会议主席。大概十年前，意大利最后一次承担这一角色。我非常高兴地首次在裁谈会上发言，它依然是代表整个国际社会的最重要的多边裁军谈判论坛。

意大利高度重视最广泛意义上的裁军，全面致力于裁军、军备控制和不扩散是其外交政策的重要组成部分。我们坚信，多边主义和国际合作对于这些领域取得有效、具体和长远的成果至关重要。因此，意大利将继续积极参与所有多边论坛，包括本会议、联合国、欧盟和八国集团，以及关于常规武器和大规模毁灭性武器问题的重要国际条约。

正如众所周知的那样，最近的事件已经清楚地表明了这些原则在更广泛的裁军背景下有多么重要。让我简要回顾一下两个主要例子。关于常规武器，随着联合国大会通过《武器贸易条约》和去年 6 月正式签署，2013 年成为一个重要转折点。《武器贸易条约》绝非纯粹是一项武器贸易条约，它一旦生效，将成为一

项具有约束力的能够促进尊重人权的多边文书。众所周知，它首次引入了具有约束力的防止性别暴力的标准，从而在全球安全的广泛背景下吸纳了性别平等观和人类安全概念。还有很多事情有待完成，生效不会一夜之间实现，但《武器贸易条约》的签署无疑是一个多边成功的例证。

关于大规模毁灭性武器裁军，化学战剂在叙利亚大量使用的犯罪行为提醒我们任何使用大规模毁灭性武器的灾难性后果。意大利自从一开始就强烈主张对叙利亚使用化学武器作出多边反应，目的是防止任何进一步的流血或其他有害替代品的使用。销毁叙利亚化学武器的计划是过去十年来最重要的多边裁军行动，意大利正在通过提供后勤、财政和技术支助，积极协助禁止化学武器组织联合特派团。

在这方面，正如联合国秘书长在对本会议的讲话中正确提到的那样，值得一提的是，《化学武器公约》正是在裁军谈判会议这里谈判成的。

本会议及其前身取得过令人称道的成就。曾经在这个会议厅内谈判达成过重要的多边军备控制和裁军协议，例如《不扩散核武器条约》（《不扩散条约》）、《生物武器公约》和《全面禁止核试验条约》。

因此，本会议在裁军和不扩散领域发挥了至关重要的作用，为使世界变得更加安全做出了贡献。

事实上，大规模毁灭性武器扩散带来的危险和威胁是无法估量的，至关重要的是，我们要加倍努力，防止新的国家以及非国家行为者获取它们。这就是为什么裁军机制的僵局是不再可以接受的。意大利完全同意联合国秘书长对本会议的讲话：“裁军谈判会议可以成为建设一个更安全的世界和更美好未来的动力。这是它的使命”。

本会议应当恢复其工作，不再拖延。通过一项工作计划并开始对关键问题进行有效讨论是一个主要关切，为此灵活性是至关重要的。因此，我感到满意的是，最近重新启用非正式工作组是向前迈出的第一个具体步骤。

需要采取建设性和创造性的方法来应对未来的挑战，这是我们的基本任务，以便恢复本会议的信誉和中心作用，使其在核心问题上进行有效多边谈判：核裁军、裂变材料停产条约、消极安全保证和外空问题。关于最后一点，意大利充分承诺与欧洲联盟一道推动关于通过国际外层空间活动行为守则的谈判。

关于核问题，今后几个月对于裁军和不扩散问题极端重要。筹备委员会第三届会议即将来临，这将是 2015 年《不扩散条约》审议大会前的最后一次会议；在裁军谈判会议的框架内，新成立的政府专家组将很快开始工作，目的是振兴关于禁止生产用于核武器和其他核爆炸装置的裂变材料条约的谈判。

结束本会议目前的僵局将成为推动今后挑战取得进展的主要推动力。因此，至关重要的是要结束这一持续的僵局，以避免危及裁谈会的公信力，它仍有潜在在裁军谈判中发挥核心作用。

核武器国家有责任推进核裁军，这是不容置疑的。我们欢迎核武器国家透明度的提高，以及美国和俄罗斯联邦在执行新的《裁减战略武器条约》方面做出的努力。这些是在核裁军领域加强国际建立信任和透明度措施的重大步骤。

《不扩散核武器条约》仍旧是实现核裁军的重要基础。我们承诺根据《条约》第六条为没有核武器的更安全的世界创造条件。一些批评者认为《不扩散条约》已不能应付新的挑战。我们要坚定地强调，《不扩散条约》是服务于政治意愿的工具。考虑到《条约》的三大支柱相辅相成，我们应该加倍努力以取得进展。因此，必须在建设性和实质性参与关于核裁军的所有相关讨论，明确注重实际有效的措施。

意大利还全面支持《全面禁止核试验条约》的生效，该条约将加强国际不扩散制度，大大有助于建立一个没有核武器的世界的目标。全面禁止核试验是一个关键步骤。北朝鲜进行的最近一次核试验清楚地表明该条约尽早生效的迫切需要。全面禁止核试验条约组织新任执行秘书最近设立了一个知名人士小组，以帮助成员国促进《条约》的生效。

在裁军谈判会议的框架内，谈判一项禁止生产裂变材料条约仍然是一个优先事项。这项条约将是能够促进裁军和核不扩散的手段。2013年5月，作为大会第67/53号决议的后续行动，意大利向联合国裁军事务厅提交了有关裂变材料禁产条约的意见，涉及五个问题：定义、核查、核燃料、生产厂和库存。牢记需要尽可能有效实施一项裂变材料禁产条约，我们认为，负责核查的机构应当是国际原子能机构，因为它已经具备这方面必要的业务经验、培训人员和技术知识。

库存仍然是真正的绊脚石。在裁军谈判会议上迄今为止所表达的观点南辕北辙不足为奇，但在这类工作上并不是非黑即白。通过认真思考可能会导致妥协解决方案。

过去几个月中，高度优先的案卷取得了一些切实的成果。叙利亚加入了《化学武器公约》，在日内瓦这里就伊朗核计划达成了共同谅解。关于这最后一点，请允许我重申，我们完全支持国际原子能机构在执行复杂的任务——核查《联合全面行动计划》执行情况——方面的作用。

关于在中东召开一次建立无大规模毁灭性武器区会议的谈判也在进行中。

现在时机已经成熟，应当利用迄今已取得的进展，加倍努力，在所有主要的裁军和不扩散论坛上开始实质性谈判，并取得相互强化的结果。意大利充分承诺，将会不遗余力地支持本次会议的工作。

主席(以英语发言): 我感谢德韦·维多瓦先生的发言，也感谢他对主席所说的客气话。现在请允许我暂停会议片刻，以便陪同德韦·维多瓦先生离开会议厅。

会议暂停。

主席(以英语发言): 全体会议现在复会。现在，请允许我欢迎我们的贵宾，希腊外交部副部长德米特里斯·库尔库拉斯先生。我愉快和荣幸地邀请库尔库拉斯先生发言。

库尔库拉斯先生(希腊): 主席先生，首先，我谨祝贺你担任裁军谈判会议主席，并祝你取得圆满成功。我还想借此机会祝愿最近任命的裁军谈判会议代理秘书长迈克尔·莫勒先生成功。

在裁军谈判会议这个唯一常设裁军谈判论坛上发言我确实感到很荣幸，它在职权期内制定了许多重要的多边条约，指导国际社会从缓和年代到后冷战环境。今天，裁谈会正处于十字路口，要求它打破长期存在的僵局，重新启动关键问题

的谈判，例如一项裂变材料禁产条约(这毕竟是实现核裁军的下一个合乎逻辑的步骤)同时处理裁军领域中的其他紧迫问题。

关于后一点，现在显而易见的是，裁军谈判会议在裁军这一关键问题上不再富有成效和建设性，尽管它发起了如此众多的极重要的裁军体制行动，但裁军领域的重要发展在本论坛以外找到肥沃的土壤，从而扩大了裁军谈判会议与其他裁军机制之间的鸿沟。更具体地说，经过八年艰苦谈判之后通过《武器贸易条约》确实是一个伟大的成就，一旦《条约》生效，它将变得完整。重要的事态发展还包括叙利亚加入《化学武器公约》，以及由中国、法国、德国、俄国、英国和美国为一方与伊朗就其核计划的谈判所取得的进展。

然而，在裁谈会内进展一直非常缓慢。我们认为，改变这一重要谈判论坛目前停滞状态应当利用过去两年来在大会第一委员会发起的重要倡议。希腊与其他欧洲联盟成员国一道，支持关于禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变物质的条约的第 67/53 号决议。在这方面，我们期待今年晚些时候相关政府专家小组将开始工作，并希望它向本会议提出实质性建议。

今年裁军议程上的另一个重要事件是在《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)2015 年审议大会筹备工作框架内将举行筹备委员会第三届会议。这两次会议应作为催化剂使裁军谈判会议进行富有成果和建设性的讨论。

对于希腊而言，《不扩散条约》及其三大支柱是全球安全大厦最重要的基础之一，因此我们期待进一步执行《不扩散条约》行动计划，特别强调需要促进核安全和安保在这一点上，切尔诺贝利事故和最近的福岛事故告诉我们，核安全是一个全球性的挑战。因此，我们都有共同的责任使全球各地的核电生产符合最严格的国际安全标准。

我们还认为，《不扩散条约》的行动计划是处理核武器人道主义后果这一重要问题的最合适框架，正如最近的纳亚里特会议所表明的那样，这个问题愈来愈受到重视。此外，在《不扩散条约》审议周期的范围内，希腊完全支持协调人正在进行的不懈努力，为尽快举行中东地区无大规模毁灭性武器问题的会议做准备。

现在请允许我谈谈希腊非常重视的一个问题，因为自 1982 年以来，我们成为裁军谈判会议中最久的观察员。我指的是本会议《议事规则》第 2 条所规定的扩大成员问题，其中规定：“会议将定期审议成员问题。”我们认为，没有任何原因或理由排除联合国会员国于裁军讨论之外，尤其是联合国所具有的普遍性。当全球性挑战需要通过全球伙伴关系来集体解决的时候，将裁军问题谈判只限于 65 个国家参与，这的确是一种与时代不符的错误。同样，使扩大成员问题受制于与本会议处理的事项毫不相关的双边问题同样过时。在这方面，我们再次呼吁裁谈会成员国在不影响最终结果的前提下，任命一名扩大成员问题的特别协调员。

总而言之，鉴于当今世界在全球安全领域面临的多重挑战，我们认为裁军谈判会议不能持续陷入僵局，它应该通过一项工作计划以便开始实质性工作。

希腊作为国际社会负责任的成员(它参加了裁军领域所有主要的文书)，随时准备按照其责任做出自己的贡献，打破裁谈会的僵局，并将多边谈判向前推进。

主席(以英语发言): 我感谢库尔库拉斯先生的发言, 也感谢他对主席所说的客气话。请允许我暂停会议, 以便陪同库尔库拉斯先生离开议事厅。

会议暂停。

主席(以英语发言): 全体会议现在复会。我看到我们的名单上有一些发言者, 但秘书处告诉我, 我们现在面临的选择是今天下午尽早重新开会, 还是继续开会但没有口译, 因为没有技术服务了。你们想在无口译的情况下继续开会吗? 还是我们今天下午 3 点或 3.30 再召开会议? 或是明天早上再开?

(以法语发言)

我请法国代表发言。

西蒙-米歇尔先生(法国)(以法语发言): 主席先生, 你给我们出了一道难题, 但正如你所知, 法国有一个关于这些问题的原则立场, 不容任何例外。因此, 我们不能同意裁军谈判会议以违背联合国语言安排的方式运作。

主席(以法语发言): 还有其他代表团想就这个问题发言吗? 我已经适当注意到法国代表所说的话。

我看到乌克兰代表要发言, 我看到其他代表也要求发言。我建议我们听一下乌克兰代表的发言, 然后今天下午自然可以继续进行。

我请阿尔及利亚代表发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言): 主席先生, 鉴于阿尔及利亚代表团对所有要求发言的代表团的发言都感兴趣, 我们愿支持法国大使表达的意见, 即在会议的其余程序中需要有口译译成联合国的所有正式语文。

主席(以法语发言): 非常感谢你。鉴于刚才所作的发言, 我打算今天下午 3 点召开会议。会议休会。

下午 1 时 20 分散会。